

Bureau international

Weltpoststrasse 4
3015 BERNE
SUIZA

T +41 31 350 31 11
F +41 31 350 31 10
www.upu.int

- A los Países miembros del Consejo de Administración y del Consejo de Explotación Postal
- A los observadores del Consejo de Administración y del Consejo de Explotación Postal

Contactos: Siva Somasundram (Secretario del CA)/
Altamir Linhares (Secretario Adjunto del CA)
T +41 31 350 32 01/+41 31 350 35 56
siva.somasundram@upu.int/altamir.linhares@upu.int

Berna, 5 de agosto de 2022

Wendy Eitan (Secretaria del CEP)/
Jeremy Pawsey (Secretario Adjunto del CEP)
T +41 31 350 36 22/+41 31 350 35 48
wendy.eitan@upu.int/jeremy.pawsey@upu.int

Referencia: 3100(DACAB)1074

Asunto: Invitación a los períodos de sesiones 2022.2 del Consejo de Administración y del Consejo de Explotación Postal (del 17 al 28 de octubre)

Señora, Señor:

En nombre de los Presidentes del Consejo de Administración (CA) y del Consejo de Explotación Postal (CEP), me complace invitar a los miembros y observadores del CA y del CEP a participar en los períodos de sesiones ordinarios 2022.2 (S2) del CA y del CEP. Las reuniones se celebrarán en la Oficina Internacional de la UPU, en Berna, del 17 al 21 de octubre de 2022 (CEP) y del 24 al 28 de octubre de 2022 (CA). Las reuniones de los grupos de usuarios del CEP se realizarán la semana anterior al período de sesiones del CEP (del 10 al 14 de octubre de 2022). La agenda, los Órdenes de Día provisionales y los documentos de las reuniones del CA y del CEP estarán disponibles en el sitio web de la UPU en la dirección www.upu.int/en/Members-Centre.

1º Posibilidades de participación en persona y a distancia

En el período de sesiones 2022.1, el CA y el CEP aprobaron las modificaciones pertinentes de su Reglamento Interno respectivo, a fin de autorizar la participación a distancia a los miembros y observadores que no estén en condiciones de asistir en persona a las sesiones.

Habida cuenta del mejoramiento de la situación epidemiológica, el Gobierno suizo levantó las medidas implementadas para contener la propagación de la COVID-19, con efecto a partir del 17 de febrero de 2022 (incluidas las medidas relativas a la entrada y a la estadía y la exigencia de obtención de una autorización para la celebración de eventos a gran escala).

Dado que las medidas adoptas por el Gobierno suizo pueden evolucionar rápidamente teniendo en cuenta la situación sanitaria pública, los delegados que tengan previsto asistir en persona deberían consultar regularmente el sitio web de la Oficina Federal de Salud Pública de Suiza (www.bag.admin.ch/bag/en/home.html) antes de viajar a Suiza.

2º *Inscripción de los participantes e información práctica*

Todos los delegados de los miembros y observadores del CA y del CEP que deseen participar **a distancia o en persona** en los períodos de sesiones deben inscribirse a través de la plataforma de gestión de los eventos de la UPU (EMP, por sus siglas en inglés), que está disponible en el siguiente enlace: events.upu.int. La inscripción es obligatoria para todos los delegados y debe haber finalizado **el 30 de setiembre de 2022 a más tardar**.

- / Las directrices para la inscripción de las delegaciones para los períodos de sesiones figuran en el anexo 1 y la Guía del usuario para la inscripción está disponible en los siguientes enlaces:
 - [www.upu.int/en/Events/Council-of-Administration-\(S2\)](https://www.upu.int/en/Events/Council-of-Administration-(S2))
 - [www.upu.int/en/Events/Postal-Operations-Council-\(S2\)](https://www.upu.int/en/Events/Postal-Operations-Council-(S2))
- / En el anexo 2 figura información práctica para los delegados que participen en persona.

3º *Votación*

Los miembros del CA y del CEP autorizarán a sus delegados a votar conforme a los Reglamentos Internos del CA y del CEP. Todos los miembros del CA y del CEP que participen a distancia o físicamente estarán habilitados para participar utilizando la plataforma de votación electrónica en línea de la UPU.

4º *Costos de interpretación*

Durante los períodos de sesiones 2022.2 del CA/CEP, se brindarán servicios de interpretación simultánea.¹ Cabe señalar que el costo de los servicios de interpretación se dividirá entre los países participantes (miembros y observadores del CA/CEP). La información sobre la elección de las lenguas por los Países miembros de la UPU en las reuniones del CA/CEP figura en los artículos pertinentes de los Reglamentos Internos de ambos órganos.

- / Por consiguiente, se solicita a los Países miembros de la UPU que no son miembros del CA/CEP, pero que participarán en los períodos de sesiones 2022.2 del CA/CEP en calidad de observadores, que comuniquen a la Oficina Internacional, a través del formulario que figura en el anexo 3, la información sobre la(s) lengua(s) que desearían utilizar.

5º *Persona de contacto para los trabajos de los órganos del Consejo de Administración/Consejo de Explotación Postal*

- / Para facilitar la comunicación entre los miembros del CA/CEP y la Secretaría de la Oficina Internacional, antes del último período de sesiones se solicitó a todos los miembros del CA/CEP que comunicaran a la Secretaría los datos de su persona de contacto para los trabajos de los órganos del CA/CEP. Por lo tanto, se agradece a los países que aún no lo hayan hecho que tengan a bien completar el formulario que figura en el anexo 4 y devolverlo **el 30 de setiembre de 2022 a más tardar**.

6º *Presentación por los Países miembros de la UPU de asuntos para tratar en los períodos de sesiones del Consejo de Administración y del Consejo de Explotación Postal*

De conformidad con los artículos 14.3.2 del Reglamento Interno del CA y 15.3.2 del Reglamento Interno del CEP, los Países miembros de la UPU que deseen presentar asuntos para que sean discutidos en este período de sesiones del CA/CEP deben hacer llegar los documentos pertinentes al Secretario General al menos seis semanas antes de la apertura del período de sesiones (es decir, el 5 de setiembre de 2022 para el CEP y el 12 de setiembre de 2022 para el CA).

Sírvase aceptar, Señora, Señor, la seguridad de mi mayor consideración.

El Secretario General,

(fdo.) Masahiko Metoki

¹ Árabe, español, francés, inglés y ruso.